



# ThaiCraft News

タイ・クラフトフェア  
2009

2009年6月13日

The Art Of Self-Reliance

次回から、クラフト・フェアは  
ジャスミン・シティで開催され  
ます!

7月11日(土) 10:00~14:00  
8月8日(土) 10:00~14:00  
8月29日(土) 10:00~14:00  
9月19日(土) 10:00~14:00

クラフト・フェアは、ジャスミン・  
シティ・ビルディングの3階  
(Sukhumvit soi23, California  
Wow Fitnessの上階)

で開催されます。

BTS: アソーク駅(3番出口)

MRT: スクンビット駅(2番出口)

今後の開催場所・日程については随時  
[www.thaicraft.org](http://www.thaicraft.org)にてご確認下さ  
い。

クラフト・フェアは毎月開催されていま

THAICRAFT FAIR TRADE CO. LTD.  
& PHU PHIANG CO. LTD.

242 Akharn Songkhro Road Sai 15,  
(Narathiwat Rd. Soi 10, Yaek 14)  
Thung Wat Don, Sathorn, Bangkok 10120  
Tel: +66 (0)2 676 0636  
Fax: +66 (0)2 286 0675  
Email: info@thaicraft.org and  
info@phuphiang.com  
Website: [www.thaicraft.org](http://www.thaicraft.org) and

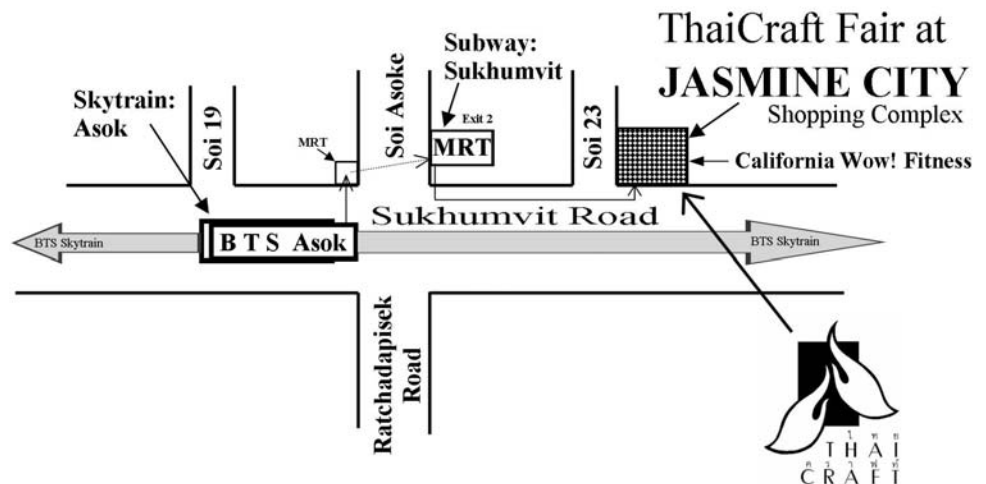
開催場所が変わります!!!

ジャスミン・シティ・ビルディング  
@ スクンビットsoi23

(3階、California Wow! Fitness の上階)

次回のフェア: 2009年7月11日

この6年間、アンバサダーホテルで約80回のクラフト・フェ  
アを開催してきましたが、もっと多くの商品とアクティビ  
ティを楽しんで頂けるよう、より便利な広い場所で、恒例の  
クラフト・フェアを開催して参ります。



## KHON LEK LEK: 工芸品を裏で支える、注目すべき人々

### エピソードII: Helping Hands



タイクラフト・フェアでは、毎回、開場前から長い行列ができます。皆さんが開場と共に真っ先に向かうのが Hot Chilli Concepts group のコーナーで、大人気のスペシャル・スパ・ソープはすぐに売り切れてしまいます。こちらのお店の高品質な商品は Kerry&David Verkade の二人が手がけ始めました。彼らは12年前にニュージーランドからバンコクに移住し、小さなスラムに住む人々の生活支援に貢献してきました。彼らの始めたプロジェクトは” Hot Chilli Concept” という名前で、女性が自分達の収入を確保できるよう、様々な活動を行っています。このプロジェクトでは、Kerry がデザインした高品質なペーパーボックスや紙製品、ソープなどを生産し、タイクラフト・フェアで販売するほか、その収益を基に、タイ舞踊を踊る子供達をニュージーランドへの文化交流ツアーに連れて行くプログラム等も開催しています。やがて、子供達の両親の中からも、ハンドメイドのペーパーボックス入り石鹸など、バラエティに富んだ商品アイデアも出されるようになりました。このようにして Yonjai Spa 製品が生まれ、タイクラフト・フェアのベストセラー商品になったのです。この商品

から生み出される収益は、女性達の生活の糧となり、恵みをもたらすようになりました。しかし2004年4月、スラムは家事に見舞われ、村は瞬間に焼け落ちてしまいました。けが人は出ませんでした、500人もの人々が家を失い、新たな住まいを探さなくてはいけなくなりました。最近になって、ようやく村は復興し始めているものの、多くの人々は未だに安定収入のない中で家を借りなくてはならない生活を送っています。コミュニティの崩壊と復興の時間の中で、Kerry と David は対等なパートナーとして Hot Chilli の女性達を手助けし、彼女達とその家族が自立した生活を送れるよう惜しみない支援を続けています。



## NEW!! Membership scheme for all our customers!

ThaiCraft Friendship に参加しませんか

次の特典があります

- 次回のフェアやイベントについてご連絡します
- ThaiCraftや関連の生産者グループ、そしてフェアトレードについての活動を企画します。
- あなたに参加してもらえらるセールを随時開催します。

簡単なフォームにご記入ください

タイクラフト・フェアではFriend会員を募集しています。簡単なフォームに必要事項をご記入の上、ご登録をお願いします。

登録料は無料です。Friend会員の方には、プロモーション等のお得な特典があります。

お会計の際に、レジ又はFriendship Club DeskでFriend会員ナンバーをお伝え下さい。お買い物ポイントが溜まります。

会員ナンバーは、携帯電話と同じナンバーを利用することも可能です。

タイクラフト・フェアのアーティスト達とフェア・トレード支援にご協力下さい。

親愛なる友へ、  
タイクラフトではボランティアのコーディネーター、  
タイクラフト・フレンドシップ・プログラムでは、  
フェア開催日に1日ボランティア  
(英語と日本語が話せる方)を募集しています。

ならびに  
生産者のアドバイザーを募集しています。  
本物のタイクラフトを知るよい機会です。  
詳しくは下記のサイトをご覧ください。

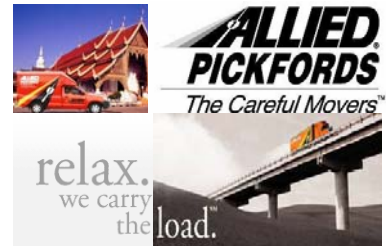
[www.thaicraft.org](http://www.thaicraft.org)

連絡、お待ちしております。Contact: Khun Peach at 02-676-0636#233

or <volunteers@thaicraft.org>



Special thanks to our sponsors!



Safely storing & transporting  
our village crafts

Email: [info@alliedpickfordsthailand.com](mailto:info@alliedpickfordsthailand.com)  
Tel: 02 361 3961 (please refer ThaiCraft)

## THAICRAFT TOURS...



ThaiCraft & Phu Phiang invite you to join our much acclaimed...

"Meet the People Tours" You can experience fascinating local life, observe traditional crafts being made and see how Fair Trade can make a real difference to village artisans.

### ツアーを経験してみませんか？

週間、週末1日および2日のパッケージ旅行も定期的実施しています。今後6ヶ月に開催されるツアーの旅程を入手したい方、ツアーに参加したい方は、下記住所に直接お問い合わせ下さい。

工芸品および文化ツアーをご希望通りに企画します。お休みが近いですか？海外からお客様がいらっしゃいますか？

あなたの旅をお世話します。あなたとお友達のためだけのツアーを企画します。ご希望をお知らせ下さい。ご希望に合った旅行日程を作成いたします。

Khun Rosalind by email: [rosalind@phuphiang.com](mailto:rosalind@phuphiang.com)

or Tel: 02 676 0636 ext.130 (if no reply, dial 0)

Fax: 02 286 0675

[www.phuphiang.com](http://www.phuphiang.com) (new look website!)

"This has been a wonderful experience for me. I have seen Thailand - the country, the villages, and their people - in a unique way. I feel privileged to have met the Thai people and been welcomed in this way."



Member of



タイクラフトフェアが  
目指すものは:

- ◆ 高品質で素晴らしい手製の工芸品を、伝統的なものや現代的なもの各種取り揃え、タイ各地の農村の職人達から直接皆様にお届けします。
- ◆ 顧客の皆様にも納得いただける固定価格を提示し、かつ生産者にも公正な賃金を支払います。
- ◆ フェアトレードを実施していくことにより、小規模の農村産業を発展、繁栄させ、自立を促します。

翻訳者: Eriko Okuyama